



MILK FROTHER SMSP 500 A1

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Informationsstatus · Stan informacii
Informacijos peržiūros data · Stand der Informationen:

04/2025 ID: SMSP 500 A1_25_V1.2

SE Bruksanvisning

MJÖLKSUMMARE

PL Instrukcja obsługi

SPIENIACZ DO MLEKA

LT Vartotojo vadovas

PIENO PUTŲ PLAKIKLIS

DE Bedienungsanleitung

MILCHAUFSCÄUMER

IAN 482036_2410

SE **PL** **LT**

IAN 482036_2410

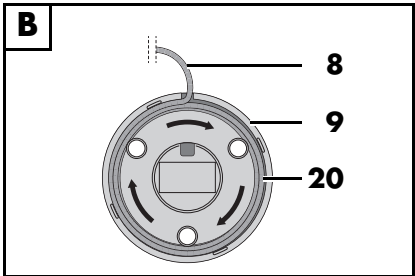
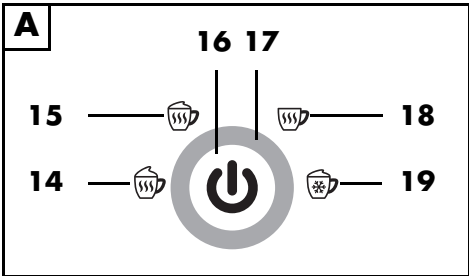
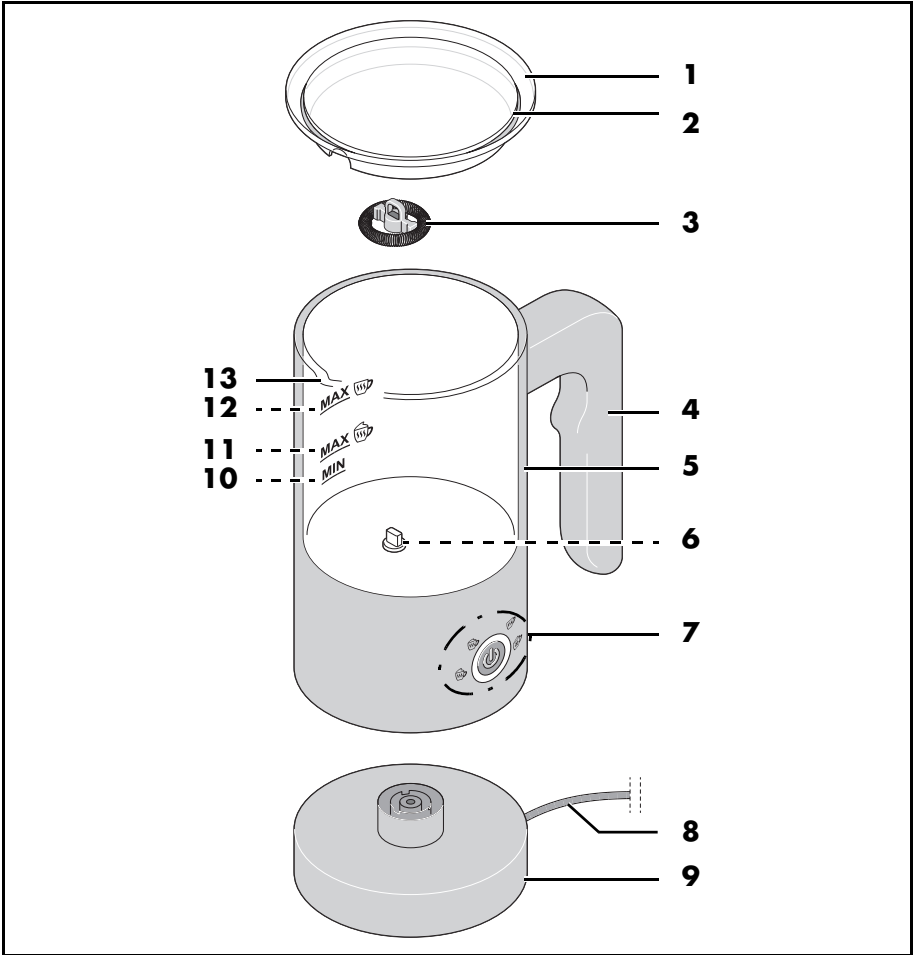
SE **PL** **LT**



Svenska.....	2
Polski	14
Lietuviškai	28
Deutsch.....	42



Översikt / Przegląd / Apžvalga / Übersicht



Innehåll

1. Översikt	3
2. Avsedd användning.....	4
3. Säkerhetsanvisningar	4
4. Leveransomfattning	7
5. Innan första användningen.....	7
6. Användning.....	8
6.1 Tips för tillagningen.....	8
6.2 Programmen.....	8
6.3 Starta tillagningen.....	9
6.4 Torrgångsskydd / överhettningsskydd	9
7. Rengöring.....	10
8. Förvaring.....	10
9. Avfallshantering	11
10. Problemlösning.....	11
11. Tekniska data.....	12
12. Garanti från HOYER Handel GmbH	12

1. Översikt

- 1** Lock
- 2** Tätningsring
- 3** Visp
- 4** Handtag
- 5** Kanna
- 6** Drivaxel
- 7** Kontrollpanel
- 8** Anslutningskabel med stickpropp
- 9** Sockel med kabelupplindning
- 10** MIN Markeringsstreck: minimal påfyllningsmängd (75 ml)
- 11** MAX  Markeringsstreck: maximal påfyllningsmängd (150 ml) för programmen 1/2/4
- 12** MAX  Markeringsstreck: maximal påfyllningsmängd (300 ml) för program 3
- 13** Pip
- 14**  Program 1: varmt och fast mjölkskum
- 15**  Program 2: varmt och krämigt mjölkskum
- 16**  Knapp: välja program / Stänga av
- 17** Ring med kontrollampor
- 18**  Program 3: värma upp mjölk med lite mjölkskum
- 19**  Program 4: skumma upp kallt
- 20** Kabelupplindning

Tack så mycket för ditt förtroende!

Vi gratulerar till din nya mjölkskummare.

För att hantera apparaten säkert och för att bekanta dig med alla dess egenskaper krävs följande:

- **Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant innan första användningen.**
- **Det är mycket viktigt att följa säkerhetsanvisningarna!**
- **Apparaten får endast användas på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.**
- **Spara bruksanvisningen.**
- **Om du skulle överlåta apparaten till någon annan, se till att även överlämna den här bruksanvisningen. Bruksanvisningen är en del av produkten.**

Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya mjölkskummare!

Symboler på apparaten



Symbolen anger att material med den här märkningen varken ändrar smak eller lukt på livsmedel.



Symbolen visar att apparatdelar med den här märkningen inte får diskas i diskmaskin.

2. Avsedd användning

Mjölkskummaren är endast avsedd för att skumma upp (varmt eller kallt) eller värma upp mjölk.

Apparaten är utformad för privat hemmabruk. Apparaten får endast användas inomhus.

Apparaten får inte användas för yrkesbruk.

Förutsebart missbruk

WARNING för materialskador!

- ⊙ Använd alltid mjölkskummaren med visp **3** eftersom mjölken annars kan bli bränd.
- ⊙ Fyll aldrig i några andra vätskor än färsk kall mjölk i kannan **5**!

3. Säkerhetsanvisningar

Varningsinformation

När det behövs används följande varningsinformation i den här bruksanvisningen:



FARA! Hög risk: icke beaktande av varningen kan innebära livsfara.

VARNING! Medelhög risk: om varningen ignoreras kan allvarliga personskador eller saksador inträffa.

SE UPP: låg risk: om varningen ignoreras kan lättare personskador eller saksador inträffa.

OBSERVERA: sakförhållanden och speciella saker som man måste tänka på när apparaten hanteras.

Anvisningar för säker användning

- ⊙ Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och har förstått vilka faror som kan uppstå.
- ⊙ Barn får inte leka med apparaten.
- ⊙ Rengöring och användarskötsel får inte utföras av barn om de inte är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt.
- ⊙ Barn yngre än 8 år skall hållas borta från apparaten och anslutningskabeln.
- ⊙ Felaktig användning av apparaten kan leda till personskador.
- ⊙  Kannan, sockeln, anslutningskabeln och stickproppen får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor.
- ⊙ Den här apparaten är även avsedd att användas på ställen som liknar hushåll, som exempelvis ...
 - ... i personalkök i affärer, på kontor och inom andra kommersiella områden;
 - ... inom lantbruk;
 - ... av kunder på hotell, motell och andra boendeinrättningar;
 - ... på frukostpensionat.
- ⊙ Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller något separat fjärrstyrningssystem.
- ⊙ Fyll endast apparaten upp till den maximala påfyllningsnivån **MAX** , eftersom annars hett mjölkskum kan stänka ut.
- ⊙ Använd endast mjölkskummaren med den levererade sockeln.
- ⊙ Vätska får inte rinna över på apparatens kontaktanslutning.
- ⊙ Tänk på att ytan på värmeelementet fortfarande har restvärme efter användningen.
- ⊙ Apparaten skall alltid fränskiljas från elnätet om ingen uppsikt finns, innan sammansättning, isärtagning eller rengöring.
- ⊙ Om anslutningskabeln på den här apparaten skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundservice eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.
- ⊙ Beakta kapitlet om rengöring (se "Rengöring" på sida 10).



FARA för barn!

- ⊙ Förpackningsmaterialet är ingen leksak. Barn får inte leka med plastpåsar. Kvävningsrisk föreligger.



FARA för och på grund av hus- och nyttodjur!

- ⊙ Elektriska apparater kan innebära faror för hus- och nyttodjur. Djur kan även förorsaka skador på apparaten. Håll därför djur borta från elektriska apparater.



FARA för elektrisk stöt genom fuktighet!

- ⊙ Skydda apparaten mot fuktighet, droppande vatten eller stänkvatten: det föreligger fara för elstöt.
- ⊙ Dra ut stickproppen omedelbart om vätskor skulle komma in i sockeln. Kontrollera apparaten innan den används igen.



FARA för elektrisk stöt!

- ⊙ Använd inte apparaten om apparaten eller anslutningskabeln har synliga skador eller om du skulle ha tappat sockeln innan.
- ⊙ Anslut endast stickproppen till ett korrekt installerat, lättåtkomligt jordat uttag med en spänning som motsvarar uppgiften på typskylten. Uttaget måste fortfarande vara lättåtkomligt efter att apparaten har anslutits.
- ⊙ Se till att anslutningskabeln inte kan skadas genom vassa kanter eller heta platser. Linda inte anslutningskabeln kring apparaten.
- ⊙ Apparaten är inte helt strömlös även om den är avstängd. Dra ut stickproppen för att göra den helt strömlös.
- ⊙ Se till att anslutningskabeln inte kommer i kläm när apparaten används.
- ⊙ Dra alltid i själva stickproppen, aldrig i kabeln, för att dra ut stickproppen ur uttaget.

- ⊙ Dra ut stickproppen ur uttaget:
 - om en störning föreligger
 - när du inte använder mjölkskummaren
 - innan du rengör mjölkskummaren
 - vid åskväder
- ⊙ Apparaten får inte förändras, risk för skador föreligger.



FARA för personskador genom att skällas!

- ⊙ Använd endast mjölkskummaren med påsatt lock, eftersom annars hett mjölkskum kan stänka ut.
- ⊙ Mjölkskummaren blir mycket het vid användningen. Håll den endast i handtaget.

VARNING för materialskador!

- ⊙ Apparaten är utrustad med halkfria silikonfötter. Möbler kan ha lack- och plastytor och vara behandlade med olika typer av vårdande produkter. Det är inte helt uteslutet att vissa av dessa rengöringsmedel innehåller ämnen som kan angripa och mjuka upp silikonfötterna. Lägg ev. ett halksäkert underlag under apparaten.
- ⊙ Fyll apparaten minst över markeringsstrecket **MIN 10** med 75 ml mjölk, eftersom annars mjölken kan bli bränd och apparaten överhettas.
- ⊙ Fyll aldrig i några andra vätskor än färsk kall mjölk i mjölkskummaren!
- ⊙ Låt apparaten svalna ca 3 minuter innan du använder den igen.
- ⊙ För att förhindra att mjölken blir bränd och överhettning, använd aldrig apparaten utan att montera vispen.
- ⊙ Ställ apparaten på en stabil, jämn yta.
- ⊙ Använd inte skarpa eller aggressiva rengöringsmedel.

4. Leveransomfattning

- 1 lock **1**
- 1 visp **3**
- 1 kanna **5**
- 1 sockel **9** med anslutningskabel **8**
- 1 fullständig bruksanvisning (på internet)
- 1 snabbguide (medföljer apparaten)

5. Innan första användningen



FARA för elektrisk stöt!

- ⦿ Anslut endast stickproppen **8** till ett korrekt installerat, lättåtkomligt jordat uttag med en spänning som motsvarar uppgiften på typskylten. Uttaget måste fortfarande vara lättåtkomligt efter att apparaten har anslutits.
 - ⦿ Dra ut stickproppen **8** från uttaget efter varje användning.
-

- Ta bort allt förpackningsmaterial.
- Kontrollera att alla delar finns och är oskadade.
- **Rengör apparaten innan den används första gången!** (se "Rengöring" på sida 10)
- Sätt på vispen **3** på drivaxeln **6**.
- Linda ev. ut anslutningskabeln **8** helt och dra den genom ursparningen i sockeln **9**.
- Ställ apparaten på ett torrt, jämnt, halksäkert underlag.

6. Användning

6.1 Tips för tillagningen

Kvaliteten på mjölkskummet beror i hög grad på den mjölk som användas och kan variera.

- Använd endast komjölk. Andra mjölktyper är svåra att skumma upp eller gör att kannan **5** rinner över.
- För uppskumningen lämpar sig kall mjölk med en fetthalt på 3,5 % eller 1,5 % extra väl. Varm mjölk och lättmjölk går inte att skumma upp så bra.
- Försök inte att skumma upp samma mjölk en andra gång eftersom den inte blir till uppskummad längre och kan bli bränd.
- Låt mjölkskummet stå en stund efter tillagningen. Konsistensen kan bli bättre genom detta och mjölk som fortfarande är flytande kan samlas ner i kannan **5**.

6.2 Programmen

WARNING för materialskador!

- ⊙ Fyll apparaten med minst 75 ml mjölk över markeringsstrecket **MIN 10**, eftersom annars mjölken kan bli bränd och apparaten överhettas.
- ⊙ Använd alltid vispen **3** också för program 3 för att förhindra att mjölken blir bränd och överhettning!

Bild A: det finns 4 program för tillagningen.

Symbol	Program	Välj program	Markeringsstreck
	Program 1 Varmt och fast mjölkskum (röd kontrollampa)	Tryck 1x	upp till MAX  (150 ml)
	Program 2 Varmt och krämigt mjölkskum (röd kontrollampa)	Tryck 2x	upp till MAX  (150 ml)
	Program 3 Uppvärmning av mjölk med lite mjölkskum (röd kontrollampa)	Tryck 3x	upp till MAX  (300 ml)
	Program 4 Kall skumning (vit kontrollampa)	Tryck 4x	upp till MAX  (150 ml)

6.3 Starta tillagningen



FARA för personskador genom att skållas!

- ⊙ Använd alltid mjölkskumaren med locket **1** eftersom annars hett mjölkskum kan stänka ut!

VARNING för materialskador!

- ⊙ Fyll apparaten med minst 75 ml mjölk över markeringsstrecket **MIN 10**, eftersom annars mjölken kan bli bränd och apparaten överhettas.
- ⊙ Låt apparaten svalna ca 3 minuter innan du använder den igen.
- ⊙ Om du inte håller ut mjölkskummet utan tar ut det, se till att du inte repar nonstick-beläggningen inuti kannan **5**.
- ⊙ Fyll aldrig i några andra vätskor än färsk kall mjölk i kannan **5**!

1. Ta bort kannan **5** från sockeln **9**.
2. Fyll på maximal mängd mjölk beroende på programval.
3. Stäng kannan **5** med locket **1**.
4. Sätt kannan **5** på sockeln **9**.
5. Tryck ev. flera gånger på knappen **⏻ 16** för att välja det önskade programmet.
 - På ringen **17** blinkar en kontrollampa på aktuell symbol.
 - Efter en kort stund startar programmet och kontrollampan lyser konstant.
 - Programmet stoppar automatiskt efter tillagningen och kontrollampan blinkar. Vänta tills kontrollampan släcks innan du tar bort locket.

OBSERVERA:

- För att avbryta ett program, trycker du på knappen **⏻ 16** eller lyfter av kannan **5** från sockeln **9**.
- Häll mjölkskummet t.ex. med en slickepott av silikon i kaffet. På så vis blir resten med ej uppskummad mjölk kvar i kannan **5**.

6.4 Torrgångsskydd / överhettningsskydd

Torrgångsskydd

Om apparaten används utan eller med för lite mjölk, stängs den av automatiskt efter en viss tid. De 3 röda kontrolllamporna lyser konstant och apparaten startar inte.

- Låt apparaten svalna. Häll ut ev. het mjölk och fyll på minst 75 ml kall mjölk över markeringsstrecket **MIN 10**.

Överhettningsskydd

Om du använder apparaten flera gånger efter varandra, utan att låta den svalna emellan, stängs den av automatiskt efter en viss tid. De 3 röda kontrolllamporna lyser konstant och apparaten startar inte.

- Låt apparaten svalna minst 5 minuter.

7. Rengöring



FARA för elektrisk stöt!

- ⊙ Dra ut stickproppen **8** från uttaget innan du rengör mjölkskummaren.
- ⊙ Kannan **5**, sockeln **9**, anslutningskabeln och stickproppen **8** får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor.



FARA för personskadorna genom att skällas!

- ⊙ Kannan **5** blir het inuti genom användningen. Låt kannan **5** svalna innan rengöringen.

VARNING för materialskador!

- ⊙ Använd inte skarpa eller aggressiva rengöringsmedel.

Första rengöringen / Noggrann rengöring

OBSERVERA: om spiralen skulle lossa från plastdelen när vispen **3** tas ut, trycker du bara samman den igen (instickskoppling).

1. Ta bort vispen **3** från kannan **5**. Rengör locket **1**, vispen **3** och kannan **5** inuti för hand med varmt vatten och diskmedel. Torka av kannan inuti med en mjuk trasa. Efterskölj noga med klart vatten och torka av delarna.
2. Torka endast av sockeln **9** med en lätt fuktad trasa.
3. Rengör kannans **5** utsida med en fuktig trasa. Du kan också ta lite diskmedel. Eftertorka med en ren trasa med rent vatten.
4. Låt alla delar torka ordentligt innan du sätter samman dem.

Rengöring efter varje användning

Rengör kannan **5** inuti efter varje användning när den har svalnat.

1. Låt vispen **3** vara monterad i kannan **5**. Fyll i vatten och lite diskmedel upp till markeringsstreckets **MAX** **11** (150 ml).
2. Starta program 1 och låt det gå ca 10 sekunder.
3. Ta bort kannan **5** från sockeln **9** och håll ut vattnet.
4. Efterskölj med lite klart vatten.

8. Förvaring



FARA för barn!

- ⊙ Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

- Låt apparaten svalna och rengör den innan du ställer undan den.
- **Bild B:** linda upp anslutningskabeln **8** i botten på sockeln **9** i pilriktningen i kabelupplindningen **20**.

9. Avfallshantering

Den produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. Symbolen med genomstruken avfallstunnan betyder att produkten skall avfallshandteras separat enligt regler inom EU. Detta gäller för produkten och alla tillbehör, försedda med denna symbol. Symbolmärkta produkter får inte kastas i vanliga hushållssopor utan skall lämnas till lämplig återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.

Den här återvinningssymbolen markerar att t.ex. ett föremål eller materialdelar kan återvinnas. Återvinning reducerar förbrukningen av material och skötar miljön.



Förpackning

Följ miljöföreskrifterna i respektive land där förpackningen avfallshandteras.

10. Problemlösning

Kontrollera apparaten enligt denna checklista om den inte fungerar. Du kanske kan lösa problemet själv på ett enkelt sätt.



FARA för elektrisk stöt!

- ⊗ Försök aldrig att reparera apparaten på egen hand.

Fel	Möjliga orsaker / åtgärder
Ingen funktion	• Är strömförsörjningen upprättad? • Kontrollera anslutningen.
3 röda kontrollampor lyser och apparaten startar inte	• För lite eller ingen mjölk i kannan 5? Låt apparaten svalna. Häll ut ev. het mjölk och fyll på minst 75 ml kall mjölk över märkingsstrecket MIN 10. • Apparat i kontinuerlig drift utan avsvlningsfas? Låt apparaten svalna minst 5 minuter.

11. Tekniska data

Modell:	SMSP 500 A1
Nätspänning:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Skyddsklass:	I
Effekt:	500 W
Påfyllnings- mängd mjölk	
Uppvärmning:	min. 75 ml – max. 300 ml
Skumma upp:	min. 75 ml – max. 150 ml

OBSERVERA: användaren behöver inte göra något för att ställa om produkten mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig efter både 50 och 60 Hz.

Symboler som används

	Geprüfte Sicherheit (kontrollerad säkerhet): apparaterna måste uppfylla de allmänt erkända tekniska reglerna och den tyska produktsäkerhetslagen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG).
	Med CE-märkningen försäkrar HOYER Handel GmbH EU-överensstämmelse.
	Den här symbolen påminner om att avfallshantera förpackningen miljövänligt.
	Material som kan återvinnas är märkta med återvinningssymbolen (3 pilar). I mitten kan det även finnas ett återvinningsnummer (här: 21) och/eller en förkortning (här: PAP) för materialet.
	Växelspänning

Med förbehåll för tekniska ändringar.

12. Garanti från HOYER Handel GmbH

Kära kund,
på den här produkten ges 3 års garanti fr.o.m. inköpsdatumet. Om produkten skulle ha brister har du juridiska rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa juridiska rättigheter begränsas inte genom den nedan angivna garantin från vår sida.

Garantivillkor

Garantitiden börjar med inköpsdatumet. Det är viktigt att du sparar originalkassakvittot ordentligt. Det här underlaget behövs som intyg för köpet.

Om något material- eller tillverkningsfel inträffar på den här produkten inom tre år fr.o.m. inköpsdatum, reparerar vi, byter ut eller återbetalar köpepriset på det sätt vi väljer kostnadsfritt. Den här garantin förutsätter att den defekta produkten och köpekvittot (kassakvitto) uppvisas inom treårsfristen och en kort skriftlig beskrivning görs vad det är för fel och när det inträffade.

Om defekten omfattas av vår garanti får du tillbaka den reparerade produkten eller en ny produkt. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantitid.

Garantitid och juridiska garantikrav

Garantitiden förlängs inte genom garantin. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Skador och fel som eventuellt finns redan vid köpet måste anmälas direkt när produkten har packats upp. Reparationer när garantitiden har gått ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats omsorgsfullt enligt stränga kvalitetsriktlinjer och kontrollerats noggrant innan leveransen. Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel.

Garantin omfattar inte slitdelar som utsätts för normalt slitage och skador på ömtåliga delar, t.ex. knappar, lampor eller andra delar som är tillverkade av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten har skadats eller ej använts eller underhållits korrekt. För korrekt användning av produkten måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas exakt. Användningssyften eller handlingar som det avråds ifrån i bruksanvisningen eller som det varnas för, måste ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat och ej för kommersiellt nyttjande. Vid felaktig eller icke fackmässig behandling, användande av våld eller vid ingrepp, vilka inte har gjorts av vårt auktoriserade servicecenter, upphör garantin.

Tillvägagångssätt vid skadefall

För att kunna garantera en snabb behandling av ditt ärende, gör på följande sätt:

- Ha artikelnummer **IAN: 482036_2410** och kassakvittot som intyg för köpet till hands vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten, en ingravering, på titelbladet till bruksanvisningen (nere till vänster) eller som dekal på bak- eller undersidan av apparaten.
- Om funktionsfel eller andra fel skulle inträffa, kontakta först nedan angivna servicecenter **på telefon** eller med **e-post**.
- En produkt registrerad som defekt kan du då skicka portofritt till den serviceadress du då får, bifoga inköpsbevis (kassakvitto) och ange vad det är för fel och när det inträffade.

På www.lidl-service.com går det att ladda ner den här och många fler handböcker, produktvideor och installationsprogram.



Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida (www.lidl-service.com) och kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) **482036_2410**.



Service-Center

(SE) Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: hoyer@lidl.se

IAN: 482036_2410



Leverantör

Vänligen observera att följande adress **inte är någon serviceadress**. Kontakta först ovan angivna servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Spis treści

1. Przegląd.....	15
2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	16
3. Zasady bezpieczeństwa.....	16
4. Zakres dostawy	19
5. Uruchomienie	20
6. Obsługa	21
6.1 Wskazówki dotyczące przygotowania	21
6.2 Programy	21
6.3 Uruchamianie przygotowania	22
6.4 Zabezpieczenie przed pracą na sucho / Zabezpieczenie przed przegrzaniem	22
7. Czyszczenie	23
8. Przechowywanie	23
9. Utylizacja	24
10. Rozwiązywanie problemów	24
11. Dane techniczne.....	25
12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	26

1. Przegląd

- 1** Pokrywka
- 2** Pierścień uszczelniający
- 3** Trzepaczka
- 4** Uchwyt
- 5** Dzbaneł
- 6** Oś napędowa
- 7** Panel obsługi
- 8** Przewód zasilający z wtyczką
- 9** Cokół z uchwytem do nawijania przewodu
- 10** **MIN** Linia oznaczenia: minimalny poziom napełnienia (75 ml)
- 11** **MAX**  Linia oznaczenia: maksymalny poziom napełnienia (150 ml) dla programów 1/2/4
- 12** **MAX**  Linia oznaczenia: maksymalny poziom napełnienia (300 ml) dla programu 3
- 13** Wylewka
- 14**  Program 1: Ciepła i sztywna pianka mleczna
- 15**  Program 2: Ciepła i kremowa pianka mleczna
- 16**  Przycisk: Wybór programów / wyłączenie
- 17** Pierścień z lampkami kontrolnymi
- 18**  Program 3: Podgrzewanie mleka z niewielką ilością pianki mlecznej
- 19**  Program 4: Pianka na zimno
- 20** Uchwyt do nawijania przewodu

Dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego spieniacza do mleka.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.**
- **W przypadku przekazania urządzenia należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy zadowolenia z używania nowego spieniacza do mleka!

Symbole na urządzeniu



Materiały oznaczone tym symbolem nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.



Symbol ten oznacza, że części urządzenia oznaczone w ten sposób nie mogą być myte w zmywarce.

2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Spieniacz do mleka jest przeznaczony wyłącznie do spieniania (gorącego lub zimnego) lub podgrzewania mleka.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach przemysłowych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Zawsze używaj spieniacza do mleka z trzepaczką **3**, w przeciwnym razie mleko może się przypalić.
- ⊙ Nigdy nie napełniać dzbanka **5** płynami innymi niż świeże, chłodne mleko!

3. Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W razie potrzeby użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących ostrzeżeń:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Sytuacje i szczegóły, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani przeprowadzać w nim prac konserwacyjnych, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie należy dopuszczać do urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- ⊙ W razie nieprawidłowego użytkowania może dojść do urazów ciała.
- ⊙  Dzbaneł, cokół urządzenia, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa nie powinny być zanurzane w wodzie ani w innych cieczach.
- ⊙ Urządzenie jest również przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach domowych i podobnych obiektach, jak np.
 - ... w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach oraz innych miejscach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
 - ... w gospodarstwach rolnych;
 - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
 - ... w pensjonatach.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym, zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Urządzenie napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia **MAX** , ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gorącej pianki mlecznej.
- ⊙ Spieniacza do mleka należy używać wyłącznie z dostarczonym cokołem urządzenia.
- ⊙ Do miejsca podłączenia wtyczki urządzenia nie powinny dostawać się żadne ciecze.
- ⊙ Należy pamiętać, że powierzchnia elementu grzejnego po użyciu jest nadal ciepła.

- ⊙ Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Należy stosować się do instrukcji umieszczonych w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 23).



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy dla dzieci. Dzieciom nie wolno bawić się workami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą: Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ Jeśli jakiegokolwiek ciecze dostaną się do cokołu urządzenia, natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Nie włączać urządzenia, jeżeli urządzenie lub przewód zasilający mają widoczne uszkodzenia lub jeżeli cokolwiek urządzenia spadł wcześniej z wysokości.
- ⊙ Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania nawet po wyłączeniu. W tym celu należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- ⊙ Podczas używania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby przewód przyłączeniowy nie był zakleszczony ani zgnieciony.
- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie ciągnąć za kabel.

- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - w przypadku wystąpienia usterki,
 - w przypadku nieużywania spieniacza do mleka,
 - przed czyszczeniem spieniacza do mleka,
 - podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Spieniacz do mleka należy używać wyłącznie z założoną pokrywą, w przeciwnym razie gorąca pianka mleczna może pryskać.
- ⊙ Spieniacz do mleka nagrzewa się podczas eksploatacji. Dlatego należy chwycić go wyłącznie za uchwyt.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie posiada antypoślizgowe stopki silikonowe. Ponieważ meble mogą być pokryte różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić silikonowe stopki i powodować ich rozmiękanie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Napełnić urządzenie co najmniej 75 ml mleka **MIN 10** powyżej linii oznaczenia, ponieważ w przeciwnym razie mleko może się przypalić, a urządzenie może się przegrzać.
- ⊙ Nigdy nie napełniać spieniacza do mleka płynami innymi niż chłodne, świeże mleko!
- ⊙ Przed ponownym użyciem odczekać ok. 3 minuty, aż urządzenie ostygnie.

- ⊙ Aby zapobiec przypaleniu i przegrzaniu mleka, nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanej trzepaczki.
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

4. Zakres dostawy

- 1 pokrywka **1**
- 1 trzepaczka **3**
- 1 dzbanek **5**
- 1 cokół **9** z przewodem zasilającym **8**
- 1 pełna instrukcja obsługi (w internecie)
- 1 skrócona instrukcja obsługi (dołączona do urządzenia)

5. Uruchomienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Wtyczkę sieciową **8** podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
 - ⊙ Po każdym użyciu wyciągnąć wtyczkę sieciową **8** z gniazdka sieciowego.
-

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- **Przed pierwszym zastosowaniem należy wyczyścić urządzenie!** (patrz „Czyszczenie” na stronie 23)
- Włożyć trzepaczkę **3** do osi napędowej **6**.
- W razie potrzeby należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający **8** i przełożyć go przez wycięcie w cokole **9**.
- Postawić urządzenie na suchym, równym i antypoślizgowym podłożu.

6. Obsługa

6.1 Wskazówki dotyczące przygotowania

Jakość pianki mlecznej zależy w dużej mierze od użytego mleka i może być różna.

- Należy używać wyłącznie mleka krowiego. Inne rodzaje mleka są trudne do spienienia lub powodują przelewanie się dzbanka **5**.
- Do spieniania najlepiej nadaje się schłodzone mleko o zawartości tłuszczu 3,5% lub 1,5%. Ciepłe mleko i mleko odtłuszczone nie spieniają się tak dobrze.
- Nie próbować spieniać tego samego mleka po raz drugi, ponieważ nie będzie się już pieniać i może się przypalić.
- Po przygotowaniu należy odstawić piankę mleczną na jakiś czas. Może to poprawić konsystencję, a mleko, które wciąż jest płynne zbierze się na dnie dzbanka **5**.

6.2 Programy

OSTRZEŻENIE przed uszkodzami materialnymi!

- ⊙ Napełnić urządzenie co najmniej 75 ml mleka powyżej linii oznaczenia **MIN 10**, ponieważ w przeciwnym razie mleko może się przypalić, a urządzenie może się przegrzać.
- ⊙ Należy upewnić się, że dla programu 3 używana jest również trzepaczka **3**, aby zapobiec przypaleniu i przegrzaniu mleka!

Rys. A: Dostępne są 4 programy do przygotowania.

Symbol	Program	Wybieranie programu	Linia oznaczenia
	Program 1 Ciepła i sztywna pianka mleka (czerwona lampka kontrolna)	nacisnąć 1 raz	do MAX  (150 ml)
	Program 2 Ciepła i kremowa pianka mleka (czerwona lampka kontrolna)	nacisnąć 2 razy	do MAX  (150 ml)
	Program 3 Podgrzane mleko z odrobiną pianki (czerwona lampka kontrolna)	nacisnąć 3 razy	do MAX  (300 ml)
	Program 4 Spienianie na zimno (biała lampka kontrolna)	nacisnąć 4 razy	do MAX  (150 ml)

6.3 Uruchamianie przygotowania



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- Należy zawsze używać sieniacza do mleka z pokrywką **1**, ponieważ w przeciwnym razie gorąca pianka mleczna może wytrysnąć!

OSTRZEŻENIE przed uszkodzaniem materiałnymi!

- Napełnić urządzenie co najmniej 75 ml mleka powyżej linii oznaczenia **MIN 10**, ponieważ w przeciwnym razie mleko może się przypalić, a urządzenie może się przegrzać.
- Przed ponownym użyciem odczekać ok. 3 minuty, aż urządzenie ostygnie.
- Jeśli pianka mleczna nie jest nalewana, ale wybierana, należy uważać, aby nie zarysować powłoki antyadhezyjnej wewnętrznej dzbanka **5**.
- Nigdy nie napełniać dzbanka **5** płynami innymi niż świeże, chłodne mleko!

1. Wziąć dzbanek **5** z cokołu **9**.
2. W zależności od wybranego programu, należy napełnić maksymalną ilość mleka.
3. Zamknąć dzbanek **5** za pomocą pokrywki **1**.
4. Umieścić dzbanek **5** na cokole **9**.
5. Nacisnąć w razie potrzeby kilkakrotnie przycisk **⏻ 16**, aby wybrać żądany program.
 - Lampka kontrolna miga na odpowiednim symbolu na pierścieniu **17**.
 - Po krótkim czasie program zostanie uruchomiony, a lampka kontrolna zaświeci się światłem ciągłym.
 - Program zatrzymuje się automatycznie po przygotowaniu, a lampka kontrolna miga. Przed zdjęciem

pokrywki należy poczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie.

WSKAZÓWKI:

- Aby przerwać program, należy nacisnąć przycisk **⏻ 16** lub podnieść dzbanek **5** z cokołu **9**.
- Należy dodać piankę mleczną do kawy, używając np. silikonowego skrobaka. W ten sposób w dzbanku **5** pozostaje reszta mleka, które nie zostało spienione.

6.4 Zabezpieczenie przed pracą na sucho / Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Zabezpieczenie przed pracą na sucho

Jeśli urządzenie zostanie uruchomione bez mleka lub ze zbyt małą ilością mleka, wyłączy się automatycznie po chwili. 3 czerwone lampki kontrolne świecą się światłem ciągłym, a urządzenie nie uruchamia się.

- Odczekać do ostygnięcia urządzenia. W razie potrzeby wyłączyć gorące mleko i wlać co najmniej 75 ml zimnego mleka powyżej linii oznaczenia **MIN 10**.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Jeśli urządzenie będzie eksploatowane kilka razy z rzędu bez ostygnięcia w międzyczasie, wyłączy się automatycznie po pewnym czasie. 3 czerwone lampki kontrolne świecą się światłem ciągłym, a urządzenie nie uruchamia się.

- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez przynajmniej 5 minut.

7. Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia spieniacza do mleka należy wyjąć wtyczkę **8** sieciową z gniazdka.
- ⊙ Dzbanka **5**, cokołu **9**, przewodu zasilającego oraz wtyczki **8** sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie i innych cieczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Wnętrze dzbanka **5** nagrzewa się podczas eksploatacji. Przed czyszczeniem dzbanek **5** musi ostygnąć.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

Pierwsze czyszczenie / Dokładne czyszczenie

WSKAZÓWKA: Jeśli na przykład spirala odłączy się od plastikowego pręta podczas wyjmowania trzepaczki **3**, wystarczy ją docisnąć (złącze wtykowe).

1. Wyjąć trzepaczkę **3** z dzbanka **5**. Wyczyścić pokrywkę **1**, trzepaczkę **3** i wnętrze dzbanka **5** ręcznie ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń. Wytrzeć wnętrze dzbanka miękką ściereczką. Dokładnie spłukać czystą wodą i wysuszyć części.
2. Cokół **9** należy przecierać wyłącznie lekko wilgotną ściereczką.
3. Wyczyścić zewnętrzną część dzbanka **5** wilgotną ściereczką. Można dodać odrobinę środka do mycia naczyń.

Przetrzeć czystą szmatką zwilżoną czystą wodą.

4. Pozwolić wszystkim częściom dokładnie wyschnąć przed ich montażem.

Czyszczenie po każdym użyciu

Wyczyścić wnętrze dzbanka **5** po każdym użyciu, gdy ostygnie.

1. Pozostawić trzepaczkę **3** zamontowaną w dzbanku **5**. Napęlić wodą i odrobiłą płynu do mycia naczyń do linii oznaczenia **MAX**  **11** (150 ml).
2. Uruchomić program 1 i pozwolić mu przebiegać przez około 10 sekund.
3. Wziąć dzbanek **5** z cokołu **9** i wyłączyć wodę.
4. Przepłukać czystą wodą.

8. Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia i wyczyścić je.
- **Rys. B:** Przewód zasilający **8** należy owinąć wokół dolnej części cokołu **9** zgodnie z kierunkiem strzałki w uchwycie do nawijania przewodu **20**.

9. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

10. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błędy	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa	• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Sprawdzić przewód zasilający.
Zapalają się 3 czerwone lampki kontrolne i urządzenie nie uruchamia się	• Zbyt mało lub brak mleka w dzbanku 5? Odczekać do ostygnięcia urządzenia. W razie potrzeby wyłączyć gorące mleko i wlać co najmniej 75 ml zimnego mleka powyżej linii oznaczenia <u>MIN</u> 10. • Czy urządzenie pracuje w trybie ciągłym bez przerwy na schłodzenie? Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez przynajmniej 5 minut.

11. Dane techniczne

Model:	SMSP 500 A1
Napięcie sieciowe:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	500 W
Poziom napętnienia mlekiem	
Nagrzewanie:	min. 75 ml – maks. 300 ml
Spienianie:	min. 75 ml – maks. 150 ml

WSKAZÓWKA: Przetłaczanie produktu między 50 Hz a 60 Hz nie wymaga ingerencji użytkownika. Produkt dopasowuje się zarówno do 50 Hz, jak i do 60 Hz.

Użyte symbole

	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny

Zmiany techniczne zastrzeżone.

12. Gwarancja firmy **HOYER Handel GmbH**

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3-letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 482036_2410** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Postępując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **482036_2410**.



Centrum Serwisowe



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 482036_2410



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Turinys

1. Apžvalga	29
2. Naudojimas pagal paskirtį	30
3. Saugos nurodymai	30
4. Komplektacija	33
5. Naudojimo pradžia	33
6. Valdymas	34
6.1 Patarimai dėl pasiruošimo	34
6.2 Programos	34
6.3 Paruošimo pradžia:	35
6.4 Apsauga nuo sausosios eigos / apsauga nuo perkaitimo	35
7. Valymas	36
8. Laikymas	36
9. Šalinimas	37
10. Problemų sprendimas	37
11. Techniniai duomenys	38
12. HOYER Handel GmbH garantija	39

1. Apžvalga

- 1** Dangtelis
- 2** Sandarinimo žiedas
- 3** Maišyklės mentė
- 4** Rankena
- 5** Kavinukas
- 6** Varomoji ašis
- 7** Valdymo skydelis
- 8** Prijungimo laidas su kištuku
- 9** Prietaiso pagrindas su laido vyniotuvu
- 10** MIN Žyma: min. pripildymo kiekis (75 ml)
- 11** MAX  Žyma: maks. pripildymo kiekis (150 ml) programoms 1/2/4
- 12** MAX  Žyma: maks. pripildymo kiekis (300 ml) 3 programai
- 13** Išpylimo anga
- 14**  1 programa: šilta ir standi pieno puta
- 15**  2 programa: šilta ir kreminė pieno puta
- 16**  Mygtukas: programos pasirinkimas / išjungimas
- 17** Žiedas su kontrolinėmis lemputėmis
- 18**  3 programa: pieno pašildymas su maža pieno puta
- 19**  4 programa: šaltai suplakiti iki putos
- 20** Laido vyniotuvas

Dėkojame už Jūsų pasitikėjimą!

Sveikiname įsigijus naują pieno plakiklį.

Kad galėtumėte saugiai naudoti prietaisą ir susipažinti su jo funkcijomis, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- **Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.**
- **Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, laikykitės saugos nurodymų!**
- **Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.**
- **Saugokite šią naudojimo instrukciją.**
- **Perduodami šį prietaisą kitiems, pridėkite ir šią naudojimo instrukciją. Naudojimo instrukcija yra sudėtinė gaminio dalis.**

Linkime ilgai ir patogiai naudotis savo naujuoju pieno plakikliu!

Simboliai ant prietaiso



Šis simbolis nurodo, kad juo pažymėtos medžiagos nekeičia nei maisto produktų skonio, nei kvapo.



Šis simbolis nurodo, kad prietaiso dalių negalima plauti indaplovėje.

2. Naudojimas pagal paskirtį

Pieno plakiklis skirtas tik pienui plakti (šaltuoju arba karštuoju būdu) arba pienui pašildyti.

Prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Prietaisą galima naudoti tik vidaus patalpose.

Prietaisą draudžiama naudoti komercinėms reikmėms.

Naudojimas ne pagal paskirtį

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Pieno plakiklį visada naudokite su maišyklės mente **3**, priešingu atveju pienas gali pridėti.
- ⊙ Jokiu būdu į kavinuką nepilkite kitokių skysčių, išskyrus šviežią atvėsintą pieną **5**!

3. Saugos nurodymai

Įspėjamieji nurodymai

Prireikus šioje naudojimo instrukcijoje vartojami toliau nurodyti įspėjamieji žodžiai:



PAVOJUS! Didelė rizika: nepaisant įspėjimo, kyla pavojus sveikatai arba gyvybei.

ĮSPĖJIMAS! Vidutinė rizika: nepaisant įspėjimo, galima susižaloti arba padaryti didelę materialinę žalą.

ATSARGIAI! Nedidelė rizika: nepaisant įspėjimo, galima nesunkiai susižaloti arba padaryti materialinės žalos.

PASTABA: Dalykai ir ypatybės, į kuriuos reikėtų atsižvelgti naudojant prietaisą.

Saugaus veikimo nurodymai

- ⊙ Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, jutiminiais ar psichiniais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir (ar) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia iš to kylančias grėsmes.
- ⊙ Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu.
- ⊙ Draudžiama vaikams valyti prietaisą arba atlikti jo techninę apžiūrą, nebent jie yra 8 metų ar vyresni ir prižiūrimi.
- ⊙ Būtina pasirūpinti, kad jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai būtų atokiau nuo prietaiso ir jo prijungimo laido.
- ⊙ Dėl netinkamo naudojimo galimi sužalojimai.
- ⊙  Draudžiama nardinti kavinuką, prietaiso pagrindą, prijungimo laidą ir elektros kištuką į vandenį arba kitus skysčius.
- ⊙ Prietaisas taip pat skirtas naudoti buityje ir panašiose vietose, pavyzdžiui:
 - ... parduotuvių, biurų ir kitų komercinių patalpų personalo virtuvėse,
 - ... ūkių objektuose;
 - ... viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimo vietose, kai jį naudoja klientai,
 - ... nakvynę ir pusryčius siūlančiuose svečių namuose.
- ⊙ Šis prietaisas negali būti naudojamas su išoriniu laikrodiniu jungikliu arba atskira nuotolinio valdymo sistema.
- ⊙ Pripildykite prietaisą tik iki maks. pripildymo lygio žymos **MAX** , , nes priešingu atveju putojantis pienas gali išbėgti.
- ⊙ Naudokite pieno plakiklį tik su pridėtu prietaiso pagrindu.
- ⊙ Reikia saugoti, kad vanduo nepatektų ant prietaiso kištukinės jungties.
- ⊙ Žinokite, kad baigus naudoti kaitinimo elemento paviršius dar šiltas.
- ⊙ Jei prietaiso neprižiūrite, taip pat prieš jį surinkdami, išardydami ar valydami, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- ⊙ Jei pažeistas prietaiso prijungimo laidas, kad būtų galima išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- ⊙ Atkreipkite dėmesį į skyrių apie valymą (skatīt "Valymas" 36. lpp.).



PAVOJUS vaikams!

- ⊙ Pakuotė nėra vaikams skirtas žaislas. Neleiskite vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais. Vaikai gali uždusti.



Naminiams ir ūkio gyvūnams kylantis ir jų keliamas PAVOJUS!

- ⊙ Elektros prietaisai gali kelti pavojų naminiams ir ūkio gyvūnams. Gyvūnai taip pat gali sugadinti prietaisą. Todėl gyvūnai turi būti saugiai atstumu nuo elektros prietaisų.



Elektros smūgio PAVOJUS dėl drėgmės!

- ⊙ Saugokite prietaisą nuo drėgmės, vandens lašų arba pusrų: kyla elektros smūgio pavojus.
- ⊙ Jei į prietaiso pagrindą pateko skysčio, iš karto ištraukite elektros laidą kištuką. Prieš pradėdami vėl naudoti prietaisą, jį patikrinkite.



PAVOJUS dėl elektros smūgio!

- ⊙ Nepradėkite naudoti prietaiso, jei matote, kad prietaisas arba prijungimo laidas pažeistas, arba jei prieš tai prietaiso pagrindas buvo nukritęs.
- ⊙ Kištukąjunkite tik į tvarkingai įrengtą, gerai prienamą kištukinį lizdą su apsauginiais kontaktais, kurio įtampa atitinka specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis. Elektros lizdas turi būti lengvai prieinamas ir prijungus kištuką.
- ⊙ Pasirūpinkite, kad prijungimo laido negalėtų pažeisti aštrūs kampai arba įkaitusios vietos. Nevyniokite prijungimo laido ant prietaiso.
- ⊙ Net ir išjungtas prietaisas nėra visiškai atjungtas nuo elektros tinklo. Norėdami tai padaryti, ištraukite kištuką iš lizdo.

- ⊙ Naudodamiesi prietaisu užtikrinkite, kad prijungimo laidas nebūtų sugnybtas arba suspaustas.
- ⊙ Traukdami kištuką iš tinklo lizdo, traukite ne už laido, bet už kištuko.
- ⊙ Ištraukite kištuką iš elektros lizdo:
 - atsiradus gedimui,
 - jei pieno plakiklis yra nenaudojamas,
 - prieš valydami pieno plakiklį,
 - per perkūniją.
- ⊙ Siekdami išvengti pavojų, nedarykite jokių prietaiso pakeitimų.



PAVOJUS susižaloti dėl nusiplikimo!

- ⊙ Pieno plakiklį naudojant, dangtelis turi būti uždarytas, priešingu atveju gali išbėgti karštas putojantis pienas.
- ⊙ Veikiantis pieno plakiklis įkaista. Jį laikykite tik už rankenos.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Prietaisas turi neslidžias silikonines kojeles. Kadangi baldai būna padengti įvairiais lakais ir sintetinėmis medžiagomis bei prižiūrimi skirtingomis priežiūros priemonėmis, negalima atmesti tikimybės, kad kai kurios medžiagų sudedamosios dalys galėtų paveikti ir suminkštinti silikonines kojeles. Jei reikia, padėkite po prietaisu neslidų pagrindą.
- ⊙ Į prietaisą įpilkite 75 ml pieno iki žymos **MIN 10**, priešingu atveju pienas gali pridėti ir dėl to perkaisti prietaisas.
- ⊙ Jokių būdu nepilkite į pieno plakiklį kitokių skysčių, išskyrus atvėsintą šviežią pieną!
- ⊙ Leiskite prietaisui maždaug 3 min. atvėsti ir tik tada vėl naudokite.
- ⊙ Kad pienas nepridegtų ir prietaisas neperkaistų, niekada nenaudokite prietaiso ne maišylės mentės.
- ⊙ Prietaisą statykite ant stabilaus, lygaus paviršiaus.

- ⊙ Nenaudokite šiurkščių ar abrazyvinių valymo priemonių.

4. Komplektacija

- 1 dangtelis **1**
- 1 maišyklės mentė **3**
- 1 kavinukas **5**
- 1 prietaiso pagrindas **9** su prijungimo laidu **8**
- 1 išsami naudojimo instrukcija (internete)
- 1 trumpas naudojimo vadovas (pridedamas prie prietaiso)

5. Naudojimo pradžia



PAVOJUS dėl elektros smūgio!

- ⊙ Kištuką **8** įjunkite tik į tvarkingai įrengtą, gerai prieinamą kištukinį lizdą su apsauginiais kontaktais, kurio įtampa atitinka specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis. Elektros lizdas turi būti lengvai prieinamas ir prijungus kištuką.
- ⊙ Po kiekvieno naudojimo ištraukite elektros kištuką **8** iš kištukinio lizdo.

- Nuimkite visas pakavimo medžiagas.
- Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar jos nepažeistos.
- **Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, jį išvalykite!** (skaitit "Valymas" 36. lpp.)
- Uždėkite maišyklės mentę **3** ant varomiosios ašies **6**.
- Jei reikia, nuvyniokite visą prijungimo laidą **8** ir ištraukite pro kiaurymę prietaiso pagrindo **9**.
- Prietaisą statykite ant sauso, lygaus, nesislidaus paviršiaus.

6. Valdymas

6.1 Patarimai dėl pasiruošimo

Pieno putos kokybei didelį poveikį turi naudojamas pienas, dėl to jį gali smarkiai skirtis.

- Naudokite tik karvės pieną. Kitos pieno rūšys gali sunkiau plaktis arba gali išbėgti iš kavinuko **5**.
- Plakimui tinka ypač gerai atvėsintas 3,5 – 1,5 proc. riebumo pienas. Šiltas arba liesas pienas plakasi ne taip gerai.
- Nemėginkite to paties pieno plakti antrą kartą, antrą kartą jis tikrai nesusiplaks ir gali pridegti.
- Suplakę pieno putą, kurį laiką nieko jai nedarykite. Taip gali pagerėti konsistencija, dar skystas pienas subėgti į kavinuko **5** apačią.

6.2 Programos

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊗ Min. 75 ml pieno į prietaisą įpilkite virš žymos **MIN 10**, priešingu atveju pienas gali pridegti, o prietaisas – perkaisti.
- ⊗ 3 programai būtinai naudokite maišyklės mentę **3**, taip išvengsite pieno pridegimo ir prietaiso perkaitimo!

A pav.: Paruošimui galite naudoti 4 programas.

Simbolis	Programa	Programos pasirinkimas	Žyma
	1 programa Šilta ir standi pieno puta (raudona kontrolinė lemputė)	paspauskite 1 kartą	iki MAX  (150 ml)
	2 programa Šilta ir kreminė pieno puta (raudona kontrolinė lemputė)	paspauskite 2 kartus	iki MAX  (150 ml)
	3 programa Pieno pakaitinimas, nedaug pieno putos (raudona kontrolinė lemputė)	paspauskite 3 kartus	iki MAX  (300 ml)
	4 programa Plakimas šaltuoju būdu (balta kontrolinė lemputė)	paspauskite 4 kartus	iki MAX  (150 ml)

6.3 Paruošimo pradžia:



PAVOJUS susižaloti dėl nusiplikimo!

- ⊙ Pieno plakiklį naudokite visada su dangteliu **1**, priešingu atveju gali išbėgti karšta pieno putą!

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Įpilkite į prietaisą min. 75 ml pieno iki žymos **MIN 10**, nes priešingu atveju pienas gali pridegti, o prietaisas – perkaisti.
- ⊙ Leiskite prietaisui maždaug 3 min. atvėsti ir tik tada vėl naudokite.
- ⊙ Jeigu pieno putą ne pilsite, bet išimsite, naudodami kažkokį daiktą, pasistenkite nesubraižyti kavinuko **5** vidinio paviršiaus dangos.
- ⊙ Jokių būdu nepilkite į kavinuką **5** kitokių skysčių, išskyrus šviežių atvėsintą pieną!

1. Kavinuką **5** nuimkite nuo prietaiso pagrindo **9**.
2. Priklausomai nuo pasirinktos programos įpilkite maks. pieno kiekį.
3. Kavinuką **5** uždenkite dangteliu **1**.
4. Kavinuką **5** pastatykite ant prietaiso pagrindo **9**.
5. Norimai programai pasirinkti prireikus spaudinėkite mygtukus **⏻ 16**.
 - Ant žiedo **17** prie atitinkamo simbolio mirksi kontrolinė lemputė.
 - Netrukus įsijungia programa, šviečia kontrolinė lemputė.
 - Pasibaigus paruošimui, programa automatiškai sustoja, kontrolinė lemputė mirksi. Prieš nuimdami dangtelį, palaukite, kol kontrolinį lemputė užges.

PASTABOS:

- programai sustabdyti paspauskite mygtuką **⏻ 16** arba kavinuką **5** nukelkite nuo prietaiso pagrindo **9**.
- Pieno putą į kavą dėkite, pavyzdžiui, silikoniniu virtuviniu grandikliu. Taip kavinuke **5** neliks suputojusio pieno likučių.

6.4 Apsauga nuo sausosios eigos / apsauga nuo perkaitimo

Apsauga nuo sausosios eigos

Jei prietaisas bus naudojamas su per mažu pieno kiekiu arba visiškai be pieno, po tam tikro laiko tarpo jis išsijungs automatiškai. Šviečia 3 kontrolinės lemputės, prietaisas neįsijungia.

- Palaukite, kol prietaisas atvės. Jei reikia, išpilkite karštą pieną ir įpilkite min. 75 ml šalto pieno virš žymos **MIN 10**.

Apsauga nuo perkaitimo

Jei prietaisas naudojamas kelis kartus, ne-
laukiant, kol jis atvės, po tam tikro laiko tarpo jis išsijungs automatiškai. Šviečia 3 kontrolinės lemputės, prietaisas neįsijungia.

- Palaukite mažiausiai 5 minutes, kad prietaisas atvėstų.

7. Valymas



PAVOJUS dėl elektros smūgio!

- ⊙ Ištraukite elektros kištuką **8** iš elektros lizdo, prieš pildydami pieno plakiklį.
- ⊙ Kavinuką **5**, prietaiso pagrindą **9**, prijungimo laidą ir elektros kištuką **8** draudžiama nardinti į vandenį ar kitus skysčius.



PAVOJUS susižaloti dėl nusiplikimo!

- ⊙ Naudojamo kavinuko **5** vidus įkaista. Prieš valymą **5** palikite jį atvėsti.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Nenaudokite šiurkščių ar abrazyvinių valymo priemonių.

Pirmasis valymas / nuodugnus valymas

PASTABA: Jei, pavyzdžiui, išimant maišyklės mentę **3**, nuo plastikinio strypo atsilaisvintų spiralė, ją tiesiog vėl suspauskite (kištukinė jungtis).

1. Maišyklės mentę **3** išimkite iš kavinuko **5**. Dangtelį **1**, maišyklės mentę **3** ir kavinuko **5** vidų valykite rankomis šiltu vandeniu ir plovikliu. Kavinuko vidų išvalykite švelnia šluoste. Tada kruopščiai išskalaukite švari vandeniu ir nusauskite dalis.
2. Prietaiso pagrindą **9** valykite tik šiek tiek sudrėkinta šluoste.
3. Kavinuko **5** išorę valykite drėgna šluoste. Taip pat galite naudoti šiek tiek indų ploviklio. Tada nuvalykite švaria šluoste, sudrėkinta švari vandeniu.
4. Prieš surinkdami dalis, palikite jas gerai išdžiūti.

Valymas po kiekvieno naudojimo

Kavinuko **5** vidų valykite po kiekvieno naudojimo, kai jis atves.

1. Maišyklės mentę **3** palikite sumontuotą kavinuke **5**. Vandens ir šiek tiek ploviklio įpilkite iki žymos **MAX**  **11** (150 ml).
2. Įjunkite 1 programą ir leiskite maždaug 10 sekundžių veikti.
3. Nuimkite kavinuką **5** nuo prietaiso pagrindo **9** ir išpilkite vandenį.
4. Tada išskalaukite švari vandeniu.

8. Laikymas



PAVOJUS vaikams!

- ⊙ Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Palaukite, kol prietaisas visiškai atvės ir tik tada padėkite saugoti.
- **B pav.:** prijungimo laidą **8** užvyniokite pagal laikrodžio rodyklę ant laido vytiotuvo **20** prietaiso pagrinde **9**.

9. Šalinimas

Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/ES. Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad Europos Sąjungoje gaminį reikia šalinti rūšiuojant atliekas. Tai taikoma gaminiui ir visoms šiuo simboliu pažymėtoms priedų dalims. Pažymėtų gaminių negalima šalinti kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis – juos reikia atiduoti į punktus, kuriuose renkami perdirbti skirti elektros ir elektroniniai prietaisai.

Šis perdirbimo simbolis žymi, pavyzdžiui, elementą ar medžiagos dalį, kurios yra naudingos perdirbti. Perdirbant mažinamas žaliavų naudojimas ir tausojama aplinka.



Pakuotė

Jei norite išmesti pakuotę, laikykitės atitinkamų Jūsų šalyje galiojančių aplinkos apsaugos nuostatų.

10. Problemų sprendimas

Jei prietaisas neveikia taip, kaip norėtumėte, pirmiausia patikrinkite pagal kontrolinį sąrašą. Galbūt problema nedidelė, kurią galėsite pašalinti patys.



PAVOJUS dėl elektros smūgio!

- ⊗ Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso.

Klaida	Galimos priežastys / priemonės
Prietaisas neveikia	- Ar įjungtas į elektros tinklą? - Patikrinkite jungtį.
3 kontrolinės lemputės šviečia, bet prietaisas neįsijungia.	- Per mažai pieno kavinuke 5 arba visiškai nėra? Palaukite, kol prietaisas atvės. Išpilkite karštą pieną ir įpilkite mažiausiai 75 ml šalto pieno virš žymos MIN 10. - Ar prietaisas veikia nepertraukiamu režimu ir nelaukiama, kol jis atvės? Leiskite prietaisui atvėsti min. 5 minutes.

11. Techniniai duomenys

Modelis:	SMSP 500 A1
Tinklo įtampa:	220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz
Apsaugos klasė:	I
Galia:	500 W
Pripildymo kiekis	
Pašildymas:	min. 75 ml – maks. 300 ml
Plakimas:	min. 75 ml – maks. 150 ml

PASTABA: Norint perjungti gaminį nuo 50 iki 60 Hz, naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų. Gaminys prisitaiko tiek prie 50, tiek prie 60 Hz.

Naudojami simboliai

	Geprüfte Sicherheit (patikrintas saugumas): prietaisai turi atitikti viešai pripažintas technikos taisykles ir suderinti su gaminių saugumo įstatymu (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Gaminį pažymėdamas „CE“ ženklus „HOYER Handel GmbH“ patvirtina, kad jis atitinka ES reikalavimus.
	Šis ženklas primena pakuotę pašalinti aplinką tausojančiu būdu.
	Perdirbimo simboliu (3 rodyklės) žymimos perdirbamos medžiagos. Medžiaga gali būti nurodyta pateikiant perdirbimo kodą viduryje (čia – 21) ir (arba) trumpinį (čia – PAP).
~	Kintamoji įtampa

Pasilieikame teisę atlikti techninius pakeitimus.

12. HOYER Handel GmbH garantija

Gerb. kliente,
šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Jei šis gaminys turėtų trūkumų, pardavėjo atžvilgiu galite naudotis įstatymuose nustatytais teisėmis. Šių įstatymuose nustatytų teisių toliau nurodyta mūsų garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantijos terminas prasideda nuo pirkimo datos. Gerai saugokite originalų pirkimo kvitą. Šio dokumento reikia kaip pirkimo įrodymo. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos paaiškėtų medžiagų arba gamybos trūkumų, šį gaminį – savo nuožiūra – nemokamai sutaisysime, pakeisime arba grąžinsime už jį sumokėtus pinigus. Ši garantija suteikiama per trejų metų laikotarpį pateikus trūkumų turintį prietaisą ir pirkimo kvitą (kasos kvitą), taip pat trumpai aprašius trūkumą ir, kada jis atsirado.

Jei garantija trūkumui taikoma, Jums grąžinsime sutaisytą arba atsiųsime naują gaminį. Sutaisius arba pakeitus gaminį, naujas garantinis laikotarpis neprasideda.

Garantijos laikas ir įstatymuose nustatytos teisės reikalauti pašalinti trūkumus

Suteikus garantiją, garantijos laikas nepratęsiamas. Tai taip pat taikoma pakeistoms ir sutaisytomis dalims. Apie galimus jau perkant buvusius pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti iš karto, kai tik išpakuojamas gaminys. Pasibaigus garantijos laikui, už remontą reikia mokėti.

Garantijos apimtis

Prietaisas buvo pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų, o, prieš jį pristatant, jis buvo atidžiai patikrintas.

Garantija taikoma medžiagų arba gamybos trūkumams.

Garantija netaikoma dylančioms, įprastai besidėvinčioms dalims ir pažeistoms trapioms dalims, pvz., jungikliams, lemputėms ar kitoms iš stiklo pagamintoms dalims.

Ši garantija nustoja galioti, jei prietaisas buvo sugadintas, naudojamas ne pagal paskirtį arba buvo netinkamai atlikta jo techninė priežiūra. Norint naudoti gaminį pagal paskirtį, reikia tiksliai laikytis visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtina vengti tų prietaiso naudojimo būdų ir veiksmų, kurių patariama vengti arba dėl kurių įspėjama naudojimo instrukcijoje. Prietaisas skirtas naudoti ne komercinėms, bet privačioms reikmėms. Garantija nustoja galioti dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį ir dėl veiksmų, kuriuos atliko ne mūsų įgaliotas aptarnavimo centras.

Naudojimasis garantija

Kad galėtumėte sparčiai išnagrinėti Jūsų klausimą, laikykitės šių nurodymų:

- kreipdamiesi visais klausimais būkite pasirengę nurodyti gaminio numerį **IAN: 482036_2410**, o kaip įrodymą pateikti kasos kvitą.
- Gaminio numerį rasite yra ant firmos lentelės, išgraviruotą, Jūsų naudojimo instrukcijos tituliniam puslapyje (apačioje kairėje) arba ant lipduko prietaiso galinėje ar apatinėje pusėje.
- Jei atsirastų funkcijų gedimų arba kitų trūkumų, pirmiausia susisieki su toliau nurodytu aptarnavimo centru **telefonu** arba **el. paštu**.
- Tada gaminį, kuris, kaip manote, turi trūkumų, pridėję pirkimo įrodymą (kasos kvitą), taip pat nurodę trūkumą ir, kada jis atsirado, galite nemokamai išsiųsti Jums nurodytu aptarnavimo skyriaus adresu.

Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daug kitų vadovų, vaizdo įrašų apie gaminius ir programinės įrangos.



Nuskenavę šį QR kodą, pateksite tiesiai į „_lidl“ paslaugų portalą (www.lidl-service.com), kuriame pateikę prekės nr. (IAN) **482036_2410**, galėsite atsisiųsti reikiamą naudojimo instrukciją.



Aptarnavimo centras

LT Aptarnavimo centras Lietuvoje
Tel. 0800 33144
El. paštas: hoyer@lidl.lt

IAN: 482036_2410



Tiekėjas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad toliau nurodytas adresas **nėra aptarnavimo centro adresas**. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodytu aptarnavimo centru.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
VOKIETIJA

Inhalt

1. Übersicht	43
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	44
3. Sicherheitshinweise	44
4. Lieferumfang	47
5. Inbetriebnahme	47
6. Bedienen	48
6.1 Tipps zur Zubereitung	48
6.2 Die Programme	48
6.3 Zubereitung starten	49
6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz	49
7. Reinigen	50
8. Aufbewahren	50
9. Entsorgen	51
10. Problemlösung	51
11. Technische Daten	52
12. Garantie der HOYER Handel GmbH	52

1. Übersicht

- 1** Deckel
- 2** Dichtungsring
- 3** Quirl
- 4** Griff
- 5** Kanne
- 6** Antriebsachse
- 7** Bedienfeld
- 8** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 9** Sockel mit Kabelaufwicklung
- 10** MIN Markierungsstrich: minimale Einfüllmenge (75 ml)
- 11** MAX  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (150 ml) für die Programme 1/2/4
- 12** MAX  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (300 ml) für das Programm 3
- 13** Ausgießer
- 14**  Programm 1: Warmer und fester Milchschaum
- 15**  Programm 2: Warmer und cremiger Milchschaum
- 16**  Taste: Programme wählen / Ausschalten
- 17** Ring mit Kontrollleuchten
- 18**  Programm 3: Milch erhitzen mit wenig Milchschaum
- 19**  Programm 4: Kalt aufschäumen
- 20** Kabelaufwicklung

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Milchaufschäumer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Milchaufschäumer!

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.



Das Symbol zeigt an, dass so gekennzeichnete Geräteteile nicht in der Spülmaschine gereinigt werden dürfen.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Milchaufschäumer ist ausschließlich zum Aufschäumen (warm oder kalt) oder dem Erhitzen von Milch vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit Quirl **3**, da ansonsten die Milch anbrennen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙  Die Kanne, der Gerätesockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in hausähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe **MAX** , da ansonsten heißer Milchschaum herauspritzen kann.
- ⊙ Benutzen Sie den Milchaufschäumer nur mit dem gelieferten Gerätesockel.
- ⊙ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.

- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 50).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in den Gerätesockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Gerätesockel zuvor fallen gelassen wurde.

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie den Milchaufschäumer nicht benutzen
 - bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel, da ansonsten heißer Milchschaum heraus spritzen kann.
- ⊙ Der Milchaufschäumer wird durch den Betrieb heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff an.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mindestens über den Markierungsstrich **MIN 10** mit 75 ml Milch, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als kühle frische Milch in den Milchaufschäumer!
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern, verwenden Sie das Gerät nie, ohne den Quirl zu montieren.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Deckel **1**
- 1 Quirl **3**
- 1 Kanne **5**
- 1 Sockel **9** mit Anschlussleitung **8**
- 1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
- 1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

5. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker **8** nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
 - ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.
-
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
 - Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
 - **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!** (siehe "Reinigen" auf Seite 50)
 - Stecken Sie den Quirl **3** auf die Antriebsachse **6**.
 - Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung **8** komplett ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **9**.
 - Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

6. Bedienen

6.1 Tipps zur Zubereitung

Die Qualität des Milchschaums hängt stark von der verwendeten Milch ab und kann variieren.

- Verwenden Sie nur Kuhmilch. Andere Milcharten lassen sich nur schlecht aufschäumen oder bringen die Kanne **5** zum Überlaufen.
- Zum Aufschäumen eignet sich besonders gut kühle Milch mit einem Fettanteil von 3,5% oder 1,5%. Warme Milch und Magermilch lassen sich nicht so gut aufschäumen.
- Versuchen Sie nicht, dieselbe Milch ein zweites Mal aufzuschäumen, da diese nicht mehr aufschäumt und anbrennen kann.
- Lassen sie den Milchschaum nach der Zubereitung einige Zeit stehen. Die Konsistenz kann sich dadurch verbessern und noch flüssige Milch kann sich unten in der Kanne **5** sammeln.

6.2 Die Programme

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Verwenden Sie auch für das Programm 3 unbedingt den Quirl **3**, um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern!

Bild A: Zur Zubereitung stehen Ihnen 4 Programme zur Verfügung.

Symbol	Programm	Programm wählen	Markierungsstrich
	Programm 1 Warmer und fester Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	1x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 2 Warmer und cremiger Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	2x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 3 Milch erhitzen mit wenig Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	3x drücken	bis MAX  (300 ml)
	Programm 4 Kalt aufschäumen (weiße Kontrollleuchte)	4x drücken	bis MAX  (150 ml)

6.3 Zubereitung starten



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit dem Deckel **1**, da andernfalls heißer Milchschaum herausspritzen kann!

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Wenn Sie den Milchschaum nicht ausgießen, sondern entnehmen, achten Sie darauf, nicht die Antihafbeschichtung im Innern der Kanne **5** zu zerkratzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

1. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9**.
2. Füllen Sie, je nach Programmwahl, die maximale Menge Milch ein.
3. Verschließen Sie die Kanne **5** mit dem Deckel **1**.
4. Setzen Sie die Kanne **5** auf den Sockel **9**.
5. Drücken Sie ggf. wiederholt die Taste **⏻ 16**, um das gewünschte Programm zu wählen.
 - Auf dem Ring **17** blinkt am entsprechenden Symbol eine Kontrollleuchte.
 - Nach kurzer Zeit startet das Programm und die Kontrollleuchte leuchtet durchgehend.
 - Das Programm stoppt nach der Zubereitung automatisch und die Kontrollleuchte blinkt. Warten Sie, bis sich die Kontrollleuchte ausschaltet, bevor Sie den Deckel abnehmen.

HINWEISE:

- Um ein Programm zu unterbrechen, drücken Sie die Taste **⏻ 16** oder heben die Kanne **5** vom Sockel **9**.
- Geben Sie den Milchschaum z. B. mit einem Küchenschaber aus Silikon zum Kaffee. So bleibt der Rest nicht aufgeschäumter Milch in der Kanne **5** zurück.

6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz

Trockengehschutz

Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Milch in Betrieb genommen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. die heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich **MIN 10** ein.

Überhitzungsschutz

Wird das Gerät mehrmals hintereinander betrieben, ohne es zwischendurch abkühlen zu lassen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

7. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen.
- ⊙ Die Kanne **5**, der Sockel **9**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **8** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Das Innere der Kanne **5** wird durch den Betrieb heiß. Lassen Sie die Kanne **5** vor dem Reinigen abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Erstes Reinigen / Gründliches Reinigen

HINWEIS: Sollte sich z. B. beim Herausnehmen des Quirls **3** die Spirale vom Plastiksteg lösen, drücken Sie diese einfach wieder zusammen (Steckverbindung).

1. Nehmen Sie den Quirl **3** aus der Kanne **5**. Reinigen Sie den Deckel **1**, den Quirl **3** und das Innere der Kanne **5** von Hand mit warmem Wasser und Spülmittel. Wischen Sie das Innere der Kanne mit einem weichen Tuch aus. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen die Teile ab.
2. Wischen Sie den Sockel **9** ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
3. Reinigen Sie das Äußere der Kanne **5** mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen. Wi-

schen Sie mit einem sauberen Tuch mit klarem Wasser nach.

4. Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie diese zusammensetzen.

Reinigen nach jedem Anwenden

Reinigen Sie das Innere der Kanne **5** nach jedem Anwenden, wenn diese abgekühlt ist.

1. Lassen Sie den Quirl **3** montiert in der Kanne **5**. Füllen Sie Wasser und etwas Spülmittel bis zum Markierungsstrich **MAX**  **11** (150 ml) ein.
2. Starten Sie das Programm 1 und lassen es ca. 10 Sekunden laufen.
3. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9** und gießen das Wasser aus.
4. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

8. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen es, bevor Sie es wegräumen.
- **Bild B:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **8** im Boden des Sockels **9** in Pfeilrichtung in der Kabelaufwicklung **20** auf.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
3 rote Kontrollleuchten leuchten und das Gerät startet nicht	Zu wenig oder keine Milch in der Kanne 5? Lassen sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich MIN 10 ein.
	Gerät im Dauerbetrieb ohne Abkühlpause? Lassen sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

11. Technische Daten

Modell:	SMSP 500 A1
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Schutzklasse:	I
Leistung:	500 W
Füllmenge Milch	
Erwärmen:	min. 75 ml – max. 300 ml
Aufschäumen:	min. 75 ml – max. 150 ml

HINWEIS: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Verwendete Symbole

	G eprüfte S icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung

Technische Änderungen vorbehalten.

12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 482036_2410** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **482036_2410** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 482036_2410



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND